

HARĒ RĀMĀ HARĒ COBĀL.

ரேயல் கல்லூரி

தமிழ் நாடக மன்றம்

அளிக்கும்

ஹரே ராமா ஹரே கோபால்



1978

RP668

நவரங்கஹலா மண்டபம்

Best Wishes

From



CHATSWORTH LIMITED

EXPORTERS OF WOODEN HANDICRAFTS & BATIKS

Telephone: 21101, 27206

Cables: CHATWORTH

P. O. Box 76
130, Glennie Street,
Colombo 2.

இன்பத் தமிழ்க் கல்வி யாவரும் கற்றவர் என்றுரைக்கும் நிலை எய்திவிட்டால்
ஆன்பங்கள் நீங்கும் சுகம் வரும் நெஞ்சினில் தூய்மையுண்டாகிவிடும் வீரம் வரும்

ரேயல் கல்லூரி
தமிழ் நாடக மன்றம்

அளிக்கும்

சமர்ப்பணம்

செங்காலைப் பொழுதினிலே,
செங்கதிரோன் தனை நோக்கி,

எங்கணுமே முரசமதை

எடுத்தாண்டு மடிந்தவர்க்கும்
தாங்காத வெறித்தனத்திற்கு

தனையிழந்த மங்கையர்க்கும்

இடம்: வெங்கொடுமைச் சாக்காட்டின்

காலம்: 13-11-1978 மலை 8 மணி
வேட்கையினால் கற்பிழந்தோர்க்கும்
செங்கொடி கையேந்தி

சிறியெழுந்து மாண்டோர்க்கும்

சிக்கனமாய் நாம் படைக்கும்

இரத்தினம் சாந்தினம் ம. செங்கோன் செங்கோயோன்
இனிய மலர் சமர்ப்பணமே!

நாமார்க்கும் குடியல்லோம்

நமனை அஞ்சோம்!

Best Wishes

வாழ்த்துக்கள்

சுவாஸ்தியம் பண்புகளில்
கிடைத்தல் நீதி நன்றிக்குள்ளில்
உறவுகளுள் வலிமை
வருகின்றவர்களுக்கு நன்றி
குறித்துக் கருத்துடன் உறவுகளை
வருகின்றவர்களுக்கு உறுதியாக
நம்புகின்றவர்களுக்கு உறுதியாக

CHATSWORTH LIMITED

EXPORTERS OF WOODEN HANDICRAFTS & BATHS

வருகின்றவர்களுக்கு உறுதியாக

Telephone: 21101, 27101 வாழ்த்துக்கள் நான் யானிடம் O. Box 76
130, Glennie Street,
Colombo 2.

CHATS WORTH

சுவாஸ்தியம் பண்புகளில் கிடைத்தல் நீதி நன்றிக்குள்ளில் உறவுகளுள் வலிமை வருகின்றவர்களுக்கு நன்றி குறித்துக் கருத்துடன் உறவுகளை வருகின்றவர்களுக்கு உறுதியாக நம்புகின்றவர்களுக்கு உறுதியாக

ரேயல் கல்லூரி
தமிழ் நாடக மன்றம்

அளிக்ஞம்



ஹரே ராமா ஹரே கோபால்

இடம்: நவரங்கஹலா மண்டபம்

காலம்: 18-11-1978 மாலை 6 மணி

இணை ஆசிரியர்கள்:

இரத்தினம் சாந்திசுமார் * ஹெகதீசன் சேகரசேயோன்

நாமார்க்கும் குடியல்லோம்

நமனை அஞ்சோம்!

With the best compliments

from

BISAM & COMPANY

19, MUDALIGE MAWATHA,

COLOMBO I.

Space donated by a

Well Wisher

இன்பம் இன்பம் இதோபார் கிடந்த துன்பந் தொலைந்தது மிடிமை
வாழியதொழிலே! செந்தமிழ் வாழிய வாழிய வண்டமிழ் நாடே.

Royal College
Colombo 7.
27th Oct, 1978.

The Principal's Message

The Tamil Dramatic Society in the five years of its existence has already staged one play and this souvenir published to mark the staging of the second play "Hare Rama Hare Gopal", put on the boards to collect funds for the Tamil Dramatic Society is the very first publication of this society

It is indeed a commendable effort and I congratulate the editors and all those associated with its publication for a job well done.

I extend my best wishes to the Society for the years to come.

L. D. H. Peiris
Principal.



நாடக மன்றம் (1978 - 79)

இருப்பவர்கள்: திருமதி. A. பாலேந்திரா (பொறுப்பாசிரியை), ரஞ்சிட் கஜேந்திரா (பொருளாளர்), ஷியாம் சுந்தர் (செயலாளர்), எல். டி. எச் பீரீஸ் (அதிபர்), பூ. தேவரஞ்சன் (தலைவர்), இரத்தினம் சாந்திசுமார் (உபதலைவர், இத்தழாசிரியர்), திருமதி. S. சீவநாயகம் (பொறுப்பாசிரியை).

நிற்பவர்கள்: (முதலாம் வரிசை-இடமிருந்து வலமாக) சிவசுமார், சுமந்திரன், மதியழகன், ஸ்ரீவிஜயன் (உபசெயலாளர்), கிருபாகரன் (உபபொருளாளர்), வெங்கடேசன், ரவிசங்கர். 2ம் வரிசை (இடமிருந்து வலமாக) ரவீந்திரன், பிரகலாதன், நிரஞ்சன் பரஞ்சோதி, நசீர்.

மேல்நிலைப்பள்ளி தலைமை ஆசிரியரின்

ஆசியுரை

நாடகமே உலகம், நாளை நடப்பதை யார் அறிவார் என்பது நன்கு பரிச்சயமான முதுமொழி. வாழ்க்கையின் ஒவ்வொரு நிகழ்ச்சிகளும், நாடக நிகழ்ச்சிகள்தாம். இது வேதாந்திகள் கூறும் வாசகம். எப்படிப் பார்த்தாலும், உணர்வுதெரிந்த காலம்முதல், நாமே இந்தப் பெருநாடகத்தில் ஒரு பாத்திரமாகிவிடுகிறோம் என்பதை உணர முடிகின்றது. இதனால்தான் சமுதாயத்தில் எந்தவொரு நிகழ்ச்சியையும் எவரும் புரிந்துகொள்ள கதாப்பாத்திரங்கள் வாயிலாகச் சித்தரிக்கின்றனர் நாடகாசிரியர்கள். நாடகக் கலை வளர்ந்தது... மக்களைக் கவர்ந்தது... இயல், இசை, நாடகம் என்ற முப்பெரும் பிரிவுகளையுடைய மொழி வளர்ந்தது. காலத்தின் பரிமாணத்தால் எளிய உண்மைகளைத் தெள்ளிதில் புரியவைக்கும் ஆற்றல் நாடகத்திற்குண்டு.

நாடகத்தின் கதாப்பாத்திரங்கள், உணர்ச்சியில் ஊறி மொழியில் சிறந்து நடிப்பில் தேறும்போது, அது உயிரோட்டமான நாடகமாகிவிடுகின்றது... சிரஞ்சீவியாக மக்கள் மனதில் இடம்பெறுகின்றது. இன்றைய தலைமுறையினரை நாடகம் சினிமா கவர்ந்த விதம் யாவரும் அறிந்ததே. கல்லூரியில் இளம் தலைமுறையினர் தம் ஆற்றலை வெளிப்படுத்தும் வடிகாலாக நாடகங்கள் திகழுகின்றன. அதற்கு ஆக்கமும் ஊக்கமும் அளிக்க, கல்லூரியின் தமிழ் நாடக மன்றம் ஆவன செய்து வருகின்றது. வளர்க அவர்தம் திறமை, சிறக்க நாடகக் கலை என்று வாழ்த்துக்கூறி ஆசிப்பதில் மகிழ்வடைகிறேன்.

திரு. ஏ. கே. சர்மா

தலைமை ஆசிரியர்

மேல்நிலைப்பள்ளி

Space donated by

A. M. K. Agency

122, 4th CROSS STREET,
COLOMBO II.

Best compliments from

PETTAH TRADING CENTRE

90, 4th CROSS STREET,
COLOMBO II.

சங்கு முழக்கியுரைப்பேன் நானே சண்டைக் களத்தில் சாக வந்தாலும்
மங்கிக் கிடக்கும் தமிழை மீண்டும் மாளிகை ஏற்றி வணங்கியே சாவேன்.

பொறுப்பாசிரியரின் செய்தி

ரோயல் கல்லூரித் தமிழ் நாடக மன்றத்தின் படைப்பாகிய ‘ஹரே ராமா ஹரே கோபால்’ என்னும் நாடகம் மேடையேற்றப் படுவதையொட்டி வெளியிடப்படும் சிறப்பு மலருக்கு ஓர் ஆசிச் செய்தியை அனுப்புவதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

முத்தமிழையும் தன்னுள் அடக்கும் சிறப்புமிக்கது நாடகம். அது ஒரு தலைசிறந்த கலை வடிவமாகும். இக்கலையுணர்வை எமது கல்லூரி மாணவர்களிடையே ஊக்குவித்து அது பற்றித் தெளிவான அறிவும் பயிற்சியும் அளிக்கும் பணியினை மேற்கொண்டு வருகின்றது எமது தமிழ் நாடக மன்றம். இப்பணியினைச் சிறப்புற நிறைவேற்றுவதற்கு இன்றியமையாத பொருள் வசதியைத் தேடிக் கொள்ளும் பொருட்டு மேடையேற்றப்படும் இன்றைய நாடகத்திற்குப் பெற்றோரும் பிற தமிழ் அன்பர்களும் கலைப்பிரியர்களும் தங்கள் பூரண ஆதரவை நல்க வேண்டுமெனக் கேட்டுக்கொள்கின்றேன். பெரியோர் அளிக்கின்ற ஆக்கமும் ஊக்கமும் எமது மாணவர்கள் சிறந்த கருத்துச் செறிவுள்ள தரமான நாடகங்களை நடித்துத் தம் திறனையும் ஆற்றலையும் வெளிப்படுத்துதற்கும், அந்நாடகங்களின் மூலம் தமிழ் மக்களின் பண்பாடு, கலாசாரம் என்பவற்றை மக்கள் அறிந்து போற்றி அவற்றின் வழி நின்று நல் வாழ்க்கை நடாத்து தற்கும் வழி வகுக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை.

எமது மாணவர்களின் சொந்த முயற்சியால் உருப்பெற்று மேடையேறும் இன்றைய நாடகம் ரசிகப் பெருமக்களின் ஒருமித்த பாராட்டைப் பெற்று வெற்றியீட்ட வேண்டுமென்று வாழ்த்துகின்றேன்.

திருமதி ச. சீவநாயகம்

ரோயல் கல்லூரி,
கொழும்பு,
18-11-78.

Best compliments from

Ceyma Silk Industries Ltd.

8 A, Sir Chittambalam A. Gardiner Mawatha,

COLOMBO 2.

தாரணியே தொழிலாளர் உழைப்புக்கு சாட்சியும் நீயேயன்றே — பசி
தீரும் என்றால் உயிர் போகும் எனச் சொல்லும் செல்வர்கள் நீதி நன்றே.

தமிழ் நாடக மன்ற மாணவர்தலைவர் உரை

எமது கல்லூரியின் இளம் தலைமுறையினரிடையே நாடகத் துறையில் நாம் ஏற்படுத்திய விழிப்புணர்ச்சி இப்படியான ஒரு நாடக விழாவிற்கு வித்திட்டமை குறித்து புளகாங்கிதமடையும் இவ்வேளையில் கலாரசிகர்களான உங்களை இவ்விழாவிற்கு ‘‘வருக வருக’’ என வரவேற்பதில் நான் பெருமகிழ்வெய்துகிறேன்.

எமது மன்றம் ஆரம்பித்து ஆறு வருடங்களிலேயே; — கன்னிப்பராயத்திலேயே — எத்தனையோ சாதனைகளைச் செய்துள்ளது. அத்தகைய சாதனையின் ஒரு பகுதிதான் இந் நாடக விழாவும். இச்சாதனையை நிறைவேற்ற பல இடையூறுகள் இருந்தபோதிலும், எமது மாணவர்களின் தளராத முயற்சியினால், இடையூறுகள் யாவும் முறியடிக்கப்பட்டு இந்நாடகம் அரங்கேறுவது கண்டு நான் பூரிப்படைகிறேன். அத்துடன் இந் நாடகம் மிகவும் குறுகிய காலத்தில் பயிற்றப்பட்டமையும் குறிப்பிடவேண்டியது என்னுடைய கடமையாகின்றது.

எனவே குறைகள் ஏதும் இருப்பின் பெரியோர்களான நீங்கள் சிறியோரான எம்மை தயவுகூர்ந்து மன்னிக்குமாறு நாடக மன்றத்தின் சார்பில் கேட்டுக் கொள்கின்றேன்.

எமது இந்த சீரிய முயற்சியின் குறிக்கோளை எம் பின்னால் இந் நாடக மன்றத்தை வழிநடாத்தவிருக்கும் இளைய தலைமுறையினர் உணர்ந்து செயற்படவேண்டுமென வேண்டுகின்றேன்.

பூ. சு. தேவரஞ்சன்

மாணவர் தலைவர்

தமிழ் நாடக மன்றம்

Best

compliments

from

Sri Krishna Corporation Ltd.,

282, GRANDPASS ROAD,

COLOMBO 14.

இடையிலே என் சாம்பல் கரையும் போதும்
ஒண் தமிழே சலசலத்து ஓடவேண்டும்.

செயலாளரிடமிருந்து . . .

“நாடகமே நம்முலகம்” எனும் திவ்விய வாக்கினை இலக்காய்க்கொண்டு செயற்பட்டுவரும் தமிழ் நாடக மன்றத்தின் செயலாளர் என்ற முறையில் கலாரசிகர்களான தங்களுடன் சிறிது நேரம் இதயத்தோடு இதயமாய் நாண் தொடுக்க விரும்புகிறேன்.

“முத்தமிழனைத்தும் முன்னணிநின்று
முனைந்துநின்றால் பிறக்குமொரு தனியுகமே” என்று

பாடிய பாவலன் ஒருவனின் கனவு வெறும் ஏட்டுச்சுரைக்காயாக விழலுக்கு இறைத்த நீராக சென்றிடும் சீரற்றநிலை எமக்கு வேண்டாம் அவனின் இதயத்திலிருந்து எழுந்ததை நனவாக்கும் பணியினை மூன்றாம் தமிழாகிய நாடகத்துறைமூலம் நாம் செய்வது குறித்து உவகைகொள்கிறோம்.

வளர்ந்து ஐந்து வருடங்களிலே பல சாதனைகளைப் புரிந்து விட்டோம் எனும் பெருமையுடன் தலைநிமிர்ந்து நிற்கும் எமது மன்றத்தின் இரண்டாம் முயற்சியாகிய ‘ஹரே ராமா ஹரே கோபால்’ முழு நீள — நாடகம் சிரிக்க மட்டுமன்றி, சிந்திக்கவும் வைக்கும் எனும் நம்பிக்கை எமக்குண்டு.

சிந்தியுங்கள், சிந்தியுங்கள் என்று கூறி உயிரை விட்டார் சிந்தனைச் சிற்பி சோக்கிரட்டீஸ். அதன் பலன், இன்று உலகிலேயே சிந்தனை யாளர்கள் நிறைந்த பலம் மிக்க நாடாகிவிட்டது ‘கிரேக்க தேசம்’ அதேபோல் நாம் ஏன் சிந்திக்கக்கூடாது? நமக்கென்றோர் பிரதேசம் ஏன் அமைய முடியாது?

எமது கல்லூரித் தமிழ் மாணுக்கரது கூட்டு முயற்சியாகிய இந்நாடக நிகழ்ச்சிக்கு தமிழ் நாடக மன்றத்தின் சார்பில், உங்களுக்கு நன்றி கூறுவதுடன் இனிவரும் எமது முயற்சிகளுக்கும் உங்கள் ஆதரவை நாடி நிற்கின்றோம்.

“தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை
செய்தல் வேண்டும்”

குணரத்தினம் ஷியாம்கந்தர்

செயலாளர்,

தமிழ் நாடக மன்றம்

Best

compliments

from

SARATHAS

FOR YOUR REQUIREMENTS IN EMPTY TIN
CONTAINERS OF ALL VARIETIES

Contact:-

GOLDEN AGENCY

66, OLD MOOR STREET,

COLOMBO 12.

Telegrams: **ACIESAR**

Phone: **32350**

கோயிலிற் பொருள் கூட்டும் குருக்களும் கோதையர் தோளினிற் சாய்கின்றார்
இங்கு நோயினிலே மக்கள் மாய்கின்றார்.

With best compliments

from

JAYANTHA TRADING CO.,

(General Hardware Merchants & Transporters)

150, Sri Sangaraja Mawatha,

COLOMBO 10.

காண்பதெல்லாம் தொழிலாளி செய்தான் அவன் காணத்தகுந்தது
வறுமையாம் அவன் பூணத் தகுந்ததும் பொறுமையாம்

FOR YOUR BUILDING MATERIALS

VISIT

New Asoka Hardware Stores

441, Sri Sangaraja Mawatha,

COLOMBO 10.



28957

தாழ்பவர் தம்மைத் தாழ்த்துதல் சால்போ
தனம் காப்பவர் தங்கள் இனம் காத்தல் சால்போ

With best compliments

from

ROHINE STORES

251/10, Sri Sangaraja Mawatha,

Colombo 10.

பாலோடு நேர் தமிழும் பைந்தமிழ் மக்களும் ஆலோடு வேர் என்றறிந்திருந்தும் ஆளவந்தார்
மேலோடு பேசி விடுவரேல் அவ் ஆட்சி சாலோடு நீர் என்று சாற்றுவாய் தமிழ் இளைஞர்.

With compliments from

ST. JOSEPH STORIES

251/3, Sri Sangaraja Mawatha,

COLOMBO 10.

காணு மானிடரை கனம் செய்யல் முறையா
கடவுள் எனும் மயக்கில் கவிழ்ப்பது முறையா

With best compliments

from

Sri Kumar Stores

259, Sri Sangaraja Mawatha,

Colombo 10.

மூன்று குலத் தமிழ் மன்னர் — என்னை மூண்ட நல்லன்போடு நித்தம் வளர்த்தார்
ஆன்ற மொழிகளினுள்ளே — உயர் ஆரியத்திற்கு நிகரென வாழ்ந்தேன்.

Compliments from

St. Anthony Stores

251/19, Sri Sangaraja Mawatha,

Colombo 10.

மக்ளெல்லாம் சமமாக அடைந்திட மாநிலம் தந்ததில் வஞ்சமோ — பசி
மிக்கவரின் தொகை கொஞ்சமோ.

With best compliments

from

A Well Wisher

With best compliments from

LAKMALS

No, Edward Lane (Traffic Junct.)

COLOMBO-3.

Tele: 88760

ஆதிசுவன் பெற்றுவிட்டான் -- என்னை ஆரியமைந்தன் அகத்தியனென்றோர்
வேதியன் கண்டு மகிழ்த்தே -- நிறை மேவும் இலக்கணம் செய்து கொடுத்தான்.

ரேயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றத்தின்
ஆக்கப்பணிக்கு எமது நல்வாழ்த்துக்கள்!

உங்கள் கட்டிடத் தேவைகளைப் பூர்த்திசெய்வதற்கு
எப்பொழுதும் நினைவில் வைத்திருங்கள்!

யுனைட்டட் ஹாட்வேயர் ஸ்டோர்ஸ்

346, பழைய சோனகத் தெரு,
கொழும்பு 12.



3 2 4 4 5

மாணுறும் தன்னம்பிக்கை வளர்ப்பது நலமா
வயப்படும் பக்தியினால் பயப்படல் நலமா.

With best compliments

from

Kundanmals Ltd.

Importers, Wholesalers & Retailers of Quality Textiles

110 & 114, Main Street,

COLOMBO.

P. O. Box 16

Tele: 23641 - 43

Telegrams: SUPERSILK

KUNDANMALS

பிறந்துளார் தமிழறிஞர் ஆதல் வேண்டும் — வருந்தமிழர்
வையகத்தை ஆள வேண்டும்.

With compliments

from

AYSHA TRAVEL & TOURS

உலகாள உனது தாய்மிக உயர்வாதை அடைகிறுள்
உதவாதினி ஒருதாமதம் உடனே விழி தமிழா.

With best compliments

from

வாளை இடிக்கும் போர்ப்பறையின் வைர முழக்கம் வழிகாட்ட
தாளை எடுத்துப் புறப்பட்டேன் தமிழர் வாழ்ப் புறப்பட்டேன்

A Well Wisher

மூன்று குலத் தமிழ் மன்னர் — என்னை மூண்ட நல்லன்போடு நித்தம் வளர்த்தார்
ஆன்ற மொழிகளினுள்ளே — உயர் ஆரியத்திற்கு நிகரென வாழ்ந்தேன்.

ஸ்ரீ லங்கா அரசு மருந்தாக்கற் கூட்டுத்தாபனத்தினால்
இறக்குமதி செய்யப்படும் சகல மருந்து வகைகளும்
எம்மிடம் மொத்த விலையில் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

யாழ்ப்பாண ஐக்கிய வியாபாரச் சங்கம்

420, ஆஸ்பத்திரி வீதி,

யாழ்ப்பாணம்.

தொ. பே. எண்: 438, 537 & 370 (யாழ்ப்பாணம்).

சகல உள்ளூர் விளைபொருள் விற்பனையாளர்கள்!

எஸ். பி. எஸ். ஏஜன்ஸி

S. P. S. AGENCY

113, 4ம் குறுக்குத் தெரு, கொழும்பு 11:
4th Cross Street, Colombo 11.

தொலைபேணி } 26204
T'Phone:

சூழும் நற்பேதம் தொடர்வது வாழ்வோ
சுயமரியாதையால் உயர்வது வாழ்வோ.

கலைகள்

— உதயன் கனகசபை —

‘உதயன் கனகசபை’ பழகுவதற்கு இனியவர் இன்று எமது நாடகத்தில் ‘புரோக் கர் பொன்னையா’ பாத்திரத்தை ஏற்று நடிக்கும் இவர் ஒரு சிறந்த நடிகர். சிலருக்கு சில பாத்திரங்களில்தான் நடிக்க முடியும். ஆனால் இவர் எந்தப் பாத்திரமானாலும் ‘ஓட்டை’ விழாது நடித்து விடுவார். இவர் எமது இலங்கை உதை பந்தாட்டக் கோஷ்டிக்கு உதவி காப்டன் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. - ஆசிரியர்

கலைகளில் மூன்று பிரிவுகள் உண்டு. அவை இயல்கலை, இசைக்கலை, நாடகக்கலை எனப்படும்.

இயல்கலை எல்லோராலும் இலகுவில் அடையக்கூடியது அல்ல. அதற்குப் பரந்த அறிவு வேண்டும். பெற்ற அறிவைத்தருணத்திற்கும் காலத்திற்கும் ஏற்றாற் போல் கையாளும் திறமை வேண்டும். இயல்கலையை பூரணமாக ரசிப்பதற்கு படிப்பும் நல்ல அறிவும் இன்றியமையாதவையாதலால் இயல்கலையை எல்லோரும் அனுபவிப்பது இல்லை. இயல்கலை போலவே இசைக்கலையும் இலகுவில் பெறக்கூடியது அல்ல. இசைக்கலைக்கு நல்ல சாரீரம் மிகவும் இன்றியமையாதது. நல்ல சாரீரம் இல்லாதவர்கள் இசைக்கலையைப் பயிலுதலால் யாதும் பலன் கிடைப்பதில்லை. குளிக்கப் போய் சேறு பூசியது போல் இருக்கும். அவர்கள் வாய்திறந்து பாடினால் அருகில் இருப்பவர் சகிக்க சக்தியின்றி எடுத்த எடுப்பிலே நிற்பாட்டு உன் கழுதைக் காம்போதியை என்று சொல்லுவது சர்வசாதாரணம். வேறு இசைக்கலையை முற்றுகவோ அல்லது சாதாரணமாகவோ ரசித்து மகிழ்வதற்கு கேட்போர் சங்கீத ஞானம் உள்ளவர்களாக இருந்தல் நல்லது.

நாடகக்கலை இவை இரண்டிற்கும் வேறுபட்டது. எவர் விரும்பினாலும் அதைக் கற்றுக் கொள்ள முடியும். அதில் முடவனுக்கும் பாகம் உண்டு. கிழவனுக்கும் பாகம் உண்டு, அழகனுக்கும் பாகம் உண்டு. சுருங்கச் சொன்னால் நாடகக்கலைக்கு அருகதை அற்றவர் இந்த பரந்த உலகத்தில் இல்லை எனலாம். அவனவன் சக்திக்கு ஏற்ப பாகம் கொடுக்கப்படுகிறது. எவன் ஒருவன் தன் பாகத்தை உணர்ந்து நடிக்கிறானே அவன் நல்ல நடிகனாகிறான். சுருங்கச் சொன்னால் உலகம் ஓர் நாடகக் கொட்டகை, நாம் எல்லோரும் ஒருவிதத்தில் நடிகர்களாகவே வாழ்கிறோம்.

நாடகத்தை ரசிப்பதற்கு எழுத்தறிவோ, கலை அறிவோ அவசியம் இல்லை. பண்டிதர் முதல் பாமரர் வரை, முதியோர் முதல் சிறியோர் வரை நாடகத்தை ரசித்து மகிழ்க்கூடிய கலை நாடகக்கலையே.

இதனால் நாடகக் கலையன் இயல், இசைக் கலையனிலும் பார்க்க பெருமதிப்புக்கு உடந்தை ஆகிறான். பேரும், புகழும், செல்வாக்கும் அவனைத் தேடி வருகின்றன. நாடகக் கலையன் தானும் இன்புற்று உலகோரையும் இன்புற வைக்கிறான்.

வாழ்க கலையன், வாழ்க நாடகக்கலை, வாழிய ரசிக மக்கள் குலம்.



PEOPLES TRADES & SUPPLIES

Dealers in all kinds of Local Produces.

பீப்பிள்ஸ் ரிதேட் & சப்ளைஸ்

பலவகை உள்ளூர் விளைபொருள் விற்பனையாளர்கள்

No. 112, Fourth Cross Street,

No. 143, Maliban Street

COLOMBO-11.

மெய்கண்டான் திருக்குறட் கலண்டர்

மெய்கண்டான் தினப்பஞ்சாங்கக் கலண்டர்

மெய்கண்டான் பஞ்சாங்கக் கலண்டர்

மெய்கண்டான் மாதக் கலண்டர்

இவையனைத்தும் கிடைக்கும் இடம்தான்

மெய்கண்டான் அச்சகம் லிமிடெட்

161, செட்டியார் தெரு — கொழும்பு 11.

144, ஸ்டான்லி வீதி — யாழ்ப்பாணம்.

இன்பத் தமிழ்க் கல்வி யாவரும் கற்றவர் என்றுரைக்கும் நிலை எய்திவிட்டால்
துன்பங்கள் நீங்கும் சுகம் வரும் நெஞ்சினில் தூய்மையுண்டாகிவிடும் வீரம் வரும்

With best compliments

from

JAYA CHITRA

JEWELLERY PALACE

109, SEA STREET,

COLOMBO - II.



36918

ஓய்வறியார் உறங்க இடம் தரல் உயர்வா?
ஊரை வளைக்கும் குருமார் செயல் உயர்வா?

ISMAIL INDUSTRIES

Manufacturers of

LION BRAND STOP COCKS, BIBCOCKS
and
INDUSTRIAL VALVES

65, Mahavidyalaya Mawatha,
(BARBER STREET)
COLOMBO-13.

Space donated by

A Well Wisher

என்றும் தமிழ் வளர்க — கலை யாவும் தமிழ் மொழியால் விளைந்தோங்குக
இன்பம் எனப்படுவதன் — தமிழ் இன்பம் எனத் தமிழ் நாட்டினர் எண்ணுக.

RASEED & COMPANY

IMPORTERS GENERAL HARDWARE

AND

SANITARYWARE MERCHANTS

350, Old Moor Street,

Colombo-12.

Phone: 35313

donated by

M. நாகரட்ணம் & கோ.

M. NAGARATNAM & CO.

Dealers in All Types of ELECTRICAL GOODS

62, Stanley Road,

JAFFNA.

Tele: 7606

எந்த நாளும் தமிழர் --- தம் கை ஏந்தி வாழ்ந்ததில்லை
இந்த நாளில் நம் ஆணை செல்ல ஏற்றடா தமிழர் கொடியை.

With best compliments

from

Central Commercial Company

COCONUT OIL MILLERS & EXPORTERS OF CEYLON PRODUCE

207, Kandy Road,
PELIYAGODA.

ஓய்வறியார் உறங்க இடம் தால் உயர்வா?
ஊரை வளைக்கும் குருமார் செயல் உயர்வா?

காட்டினிலே கண்டது கண்டபடி செப்புகிறேன்!

[வாறெலியில் இடம்பெறும் இளைஞர் மன்றம் மூலம் பிரபல்யம் பெற்ற இவர் ஓர் புதுமைக் கவிஞன். - ஆசிரியர்.]

அங்கொரு மான் கூட்டம்
அழகாய் செல்வது கண்டு
இங்கிதமாய் புசிக்கவே
இச்சையுடன் ரசிக்கும்
சிங்கங்கள் பல உண்டென்று
சிம்மாசனம் அதற்கே என்று-அதற்கு
பங்குகளை கூட்டிடும், குள்ளநரிக்கூட்டம்
பலவுண்டு காட்டினில்.

அழகான மானுக்கு அழகுற
அமைந்தவன் வாழ்வில்,
வேழங்கள் பல வற்றின்
வீரம் ஒருங்கே
ஆழமாய் அமை கின்ற
அறிஞன் அவன்
புலி என்றே உணருவார்
பசித்தும் புல்லை, தின்னாது என்றபின்.

சிங்கங்கள் நடுங்கு கின்ற
சரித்திரம் விரைவிலுண்டு
பங்கைப் பெறாமல் விட்டால்
பணியோம் என்று
அங்கங்கள் துடித் திட்டி
அறைகூவும் புலிகளுக்கு
தங்குதடை இன்றி வெற்றியும் உண்டு
தரணியும் அதற்குவரும் காலம் உண்டு.

காட்டினிலே கண்ட வற்றை
கண்டபடி செப்புகிறேன்
நாட்டிற்கு உதவு கின்ற
நலமான காட்சியிது
மாட்சிமை தங்கி விளங்கும்
மங்கள நம்நாட்டை
கட்டாயம் அடையக் கூறும்
கருத்தென்று கண்டிருப்பீர்.

காரை பாலன்
(மா. பாலகாரர்)

With the best compliments

from

Samuel Sons & Co. Ltd.

ENGINEERS, BUILDERS, CONTRACTORS & HARDWARE MERCHANT

371, Old Moor Street,

COLOMBO-12.

கைவிரித்து வந்த கயவர் நம்மிடைப் பொய் விரித்து நம் புலன்கள் மறைத்துத்
தமிழுக்கு விலங்கிட்டுத் தாயகம் பற்றி நமக்குள் உரிமை தமக்கென்பார் எனின்.

Dealers in
FANCY GOODS
AND
TOYS

PERERA BROS.

35, CHINA STREET,
COLOMBO - 11.

Deensons

51, CHINA STREET,
COLOMBO - 11.

When you buy a Watch Select the best

OMAX Watches

T'Phone: 23671

கலையே வளர்! தொழிலடு! விதை புனை தமிழா
கடலே நிகர் படைசேர்க்கு விடநோ கருவிகள் சேர்.

With Compliments

from

RAJA PAWN BROKERS

**81, Chilaw Road,
Kochchikade.**

With the best compliments

of

Noordeen Hadjar

Established 1840

236, Main Street,

Colombo II.

பாலோடு நேர் தமிழும் பைந்தமிழ் மக்களும் ஆலோடு வேர் என்றறிந்திருந்தும் ஆளவந்தார்
மேலோடு பேசி விடுவரேல் அவ் ஆட்சி சாலோடு நீர் என்று சாற்றுவாய் தமிழ் இளைஞர்.

அன்பு அளைந்த அமுது

— க. லோகானந்தன்

பெருந் துன்பமும் பெருமகிழ்ச்சியும் வயிற்றின் பரம விரோதிகள். அந்த விரோதிகள் பசி என்ற உணர்ச்சியைக் கவளீகரம்பண்ணிவிடுவர். இந்த நிலையிலே, உணவை வலிந்து தள்ளி வலும் அது இறங்காது. அறு சுவை உண்டியானாலும் நமதுநாவுக்கு அது விளங்காது.

நான் அபிராமியைக் கைப்பிடிக்கு முன், இளமையில் வறுமை என்ற தாயுடன் வாழ்ந்தேன். அத்தாயின் துன்பம் என்ற அன்பு தாராள மனப்பான்மை உடையதாய் என்னை ஆதரித்தது அதன் ஆதரவினாலே எனது வயிறு பசியை மறந்தது, உணவை வெறுத்தது. சில நேரம் அந்தத்துன்பம் அயர்ந்து துயில் கொள்ளுமானால் உணவில் ஒருபிடி உள்ளே இறங்கும். ஏனைய 'பிடிகள்' என் கையிலிருந்து விடுதலையாகி நாயைத் தஞ்சமடையும்.

இந்தநிலையில் நான், நாளொருவண்ணமும் பொழுதொரு மேனியுமாக வற்றிவரண்டு வரலானேன். எனக்கோ, என் வயிற்றுக்கோ அது புரியவில்லை. ஆனால், என்னை, என் வயிற்றைப் பெற்றதொரு வயிற்றுக்கு அது புரிந்துவிட்டது. அந்தப் பெற்றவயிறு கொடுத்தது; என் வருத்தத்துக்குப் பரிகாரந்தேட முயன்றது அறுசுவை உண்டியை அமர்ந்து ஊட்டத்தக்க பரிசாரியைத் தேடித்தந்தது.

அந்த பரிகாரிதான் எனது மனைவி அபிராமி. அவள்! தனது பரிகாரத்தை தொடங்கினாள்! என்னைக் கவியுக் குண்டோதரன் ஆக்கவேண்டும் என்பது அவளது ஆசைபோலும்.

அவள் மணவறையிலிருந்து விடுதலையானதும், மற்றைய மணப்பெண்களைப் போல் அல்லாமல், சமயவறையிலே புகுந்துவிட்டாள். எனக்கோ இந்த அதிசயம் பேராச்சரியத்தைத்தந்தது. "என்ன நடக்கிறது?" என்று எட்டிப்பார்க்க ஆசை! ஒருவிதமாய் இருந்த இடத்திலிருந்து மெல்ல நழுவி, ஒரு யன்னலின் பக்கமாய் அமர்ந்து அவதானித்தேன்.

இக் கட்டுரைக்கு ஆசிரியரான க. லோகானந்தன் எழுத்துத் துறைக்குப் புதியவரல்ல. தமிழ் இலக்கிய மன்றத்தில் அங்கம் வகிக்கும் இவர் எழுதிய நாடகம் கடந்த எமது கலை விழாவில் முதலாம் இடத்தைப் பெற்றது குறிப்பிடத்தக்கது.

உறியில் இருந்து தயிர்ச்சட்டி எடுக்கப்பட்டது. சட்டியில் இருந்த தயிர் நல்ல கட்டித் தயிர் — முனிதயிர்! அதை அவளது வீரல்கள் பிசைகின்றன; பிசையப் பிசைய, அந்த வீரல்கள் காந்தளைப்போலச் சிவந்துவிடுகின்றன; முன்னரிலும் மென்மையடைகின்றன.

என்ன அநியாயம்! இந்த அடுப்பு நெருப்புக்குப் பொறுமை என்ற பண்டம் சிறிதாவது இருக்கக்கூடாதா? தயிர் பிசைவதற்கிடையில், சட்டி புகைவிடத் தொடங்கிவிட்டதே! எண்ணெய் தீர்ந்து போய்விடுமே! தாளிதம் கருகிவிடுமே! தயிர்க்குழம்பு ஆனால் என்செய்வேன்!! ஐயையோ அவருக்கு முதன்முதல் நான்வைக்கும்... என்று ஏதாவது எண்ணியிருப்பாள் போலும்; சட்டென எழுந்தாள் அபிராமி,

எழுந்த வேகத்தினாலே, அந்தப் பட்டுக்கூறையின் முந்தானை, கட்டவிழ்த்துக்கொண்டு தொங்கியது. இதுவுமொரு சங்கடம்! அறுநூறு ரூபா பெறுமதியான கூறையின் முந்தானை அது. அதை இடுப்பிலே சொருகினாற்றான் மற்ற வேலைகள் தடையின்றி நடைபெறும். கைகழவித் தொடவேண்டிய கூறையை முனிதயிர் பிசைந்த வீரல்களால் தொடட்டுச் சொருகு குவதா?... கூறை பெரிதா?... கணவனுக்கு வைக்கும் குழம்புபெரிதா? இப்படியான போராட்ட

த்தில் ஈடுபட்டு, — ஆர அமரச்சிந்தித்து முடிவுகாண்பதற்குமுன் அவளது முனிதயிர் பிசைந்த காந்தள் மெல்வீரல் முந்திக்கொண்டது; கழுவித் தொடவேண்டிய கூறையைக் கழுவாமலே தொட்டு இடுப்பிலே சொருகிக்கொண்டது.

அபிராமி பிசைந்த தயிர்ச்சட்டியோடு எழுந்தாள்;... அடுப்பண்டை போனாள்; பக்குவமாகத் தயிரைத்தாளிதச் சட்டியிலே ஊற்றினாள்.

சட்டியிலிருந்து எழுந்தபுகை— தாளிதப்புகை— 'சூய்' புகை அவளது குவளை மலர் போலும் கண்ணை உறுத்தியது. அவள் கண்ணை பொத்தவில்லை; கசக்கவில்லை; கண்ணீர் சிந்தவில்லை; குழம்பு நன்றாய் அமையவேண்டும் என்பதிலே அவளது கண்ணும் கருத்தும் இருந்தன போலும்! அவள் அந்தக் சூய் புகையிலும் இமையா நாட்டம் உடையவளாய், குழம்புபண்ணத் தொடங்கினாள்; அகப்பைக்கோ ஓய்வு இல்லை; அது சூழன்று துழாவிக்கொண்டிருந்தது. சற்றே தரித்தாலும் 'ஏதாவதொன்று அடிப்பிடித்து விடுமே' என்ற எண்ணத்தாற் போலும், கண்ணிலே சூய்புகை கமழவும், சற்றேனும் இமைத்தலின்றி, அகப்பை கொண்டு துழாவி ஆக்கினாள். அந்தத் தீம்புளிப்பாகரை— தயிர்க்குழம்பை 'இவ்வளவையும்' பார்த்திருந்த எனக்கு அங்கு இருக்கை கொள்ளவில்லை; அவள் ஆக்கிய தீம்புளிப்பாகரின் இனியமணம் மூக்கைத் துளைக்க, அவளது அன்பு பற்றி இழுக்க, வாயிலும் மனத்திலும் நீர் சுரக்க, எழுந்து ஆரும் அறியாமலே சமயலறையுட்புகுந்தேன்.

அவள், முகத்தான் அமர்ந்து இனிதுநோக்கி அகத்தானும் இன்சொல்லோடு என்னை வரவேற்றாள். இலையிலே சோறு படைக்கப்படுகிறது, ஐந்து சுவைக்கறிகள் (முன்னராக்க வைக்கப்பட்டவைகள்) இடப்படுகின்றன. அம்மட்டோ! ஆறாவது சுவைக்கென்று..... அகத்தடியாள் ஆக்கிய தயிர்க்குழம்பு விடப்படுகின்றது..... இருந்தாலும் உண்ணமுடியவில்லை.. ஏன்? எனக்கே விளங்கவில்லை!... கை சோற்றைத் தை வந்து வலஞ்செய்ய..... என்னை மறந்தேன்.

அவள் என்ன நினைத்தாளோ? இருந்தாள் குழைத்தாள்; ஒருசிகையை என் கையிலே வைத்தாள்; உண்ணுக என்றாள்.....

இம் மட்டிலும்; எனது வயிற்றில் முக்காற் பங்கும் நிரம்பிவிட்டது; — அவளது அன்பினால் வந்த இன்பமாகிய உணவு அம்முக்காற் பங்கிலும் குடியிருந்தது. அப்பால் காற்பங்கு!..... அது அவள் குழைத்து இட்ட ஒரு சிகை (—பிடி)யால் மெல்லமெல்ல நிரம்பியது; இனி இடம் இல்லை. எழுந்தேன் — பழையபாடல் ஒன்று என் நினைவுக்கு வந்தது.

“முனிதயிர் பிசைந்த காந்தள் மெல்வீரல்
கழுவுறு கலிங்கம் கழாது உடிக்
குவளை உண்கண் சூய்புகை கமழத்
தான்துழந்து அட்டதீம்புளிப்பாகர்
இனிது எனக் கணவண் உண்டலின்
நுண்ணிதின் மகிழ்தன்று ஒண்ணுதல் முகனே”

இப்படி நானும் மகிழும் அன்புடையளாய்,

“அறுசுவை உண்டி அமர்ந்து (என்) இல்லாள் ஊட்ட மறுசிகை நீக்கி” நான் உண்டு வரலானேன்; உண்பதிலே கலியுக குண்டோதரனுமானேன்.



**WITH BEST WISHES
FROM**

MOHAMED THAHA EXPORTERS

249, Grandpass Road,
COLOMBO-14.

Telegrams: 'AMTYCOM'

Telephone: 27076 - 20013
Store: 33961

**WITH BEST COMPLIMENTS
FROM**

HAMEED BROTHERS LTD.

P. O. Box 145
Colombo.

Telegrams: 'HAMEED BROS'

Phone: 20832 & 2447
Store: 20931

தமிழுக்கு மதுவென்று பேர் — இன்பத்
தமிழ் எங்கள் உரிமைச் செம் பயிருக்கு வேர்

aradhana

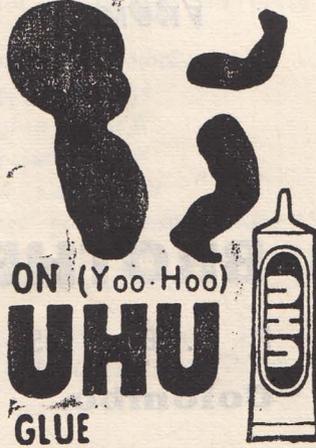
GOLD HOUSE

Jewellery Merchants

31, W. A. Silva Mawatha,
WELAWATTE - COLOMBO 6.

THE RENOWNED HOUSE FOR SOVEREIGN GOLD JEWELLERY

DEPEND
FOR A MEND



A. TURAB AND CO.

இன்னலிலே தமிழ் நாட்டினிலேயுள்ள என் தமிழ் மக்கள் ஆயின்றிருந்தார்
அன்னதோர் காட்சி இரக்கமுண்டாக்கியென் ஆவியில் வந்து கலந்ததுவே.

With the compliments of

SEYED MOHAMED & CO.

Dealers in Gold and Silver Bullions
and Gold Smith Tools.

Buying Old Gold Carat Gold and Silver.

195, Main Street, Colombo II.

Phone: 29214

Sri Lanka.

With the best compliments

of

PEARL TEXTILES

145, Keyzer Street,

COLOMBO II.

T'phone: 26503

காழ்ச் சிந்தை, மறச் செயல்கள் மிகவும் வேண்டும்
கடல் போலச் செந்தமிழைப் பெருக்க வேண்டும்

With the best compliments

of

Dorai Arul and Co., Ltd.

**93, KEYZER STREET,
COLOMBO - II.**

Telephone: 24588

மாதர் தம் உரிமை மறப்பது மாண்பா
மாதர் முன்னேற்றத்தால் மகிழ்வது மாண்பா

“ வரலாற்றில் இடம்பெற்று வாழ்ந்திடுவோம் ”

— இரத்தினம் சாந்திகுமார் —
(உபதலைவர், தமிழ் நாடக மன்றம்)

வாலிபரே வந்திடுங்கள்...;

வாலிபரே வந்திடுங்கள்...!

காலச் சிறப்பறிந்து
காசினியில் சீரோடு
வாழப் பிறந்தநாம்
வகையற்று, கேடுத்து
போலிப் பிறப்பெடுத்த
பொய்மையர் சூழலகில்
வாலி(ல்)லா விலங்குகளாய்
வரன்முறை யற்றுவாழ்க்கை
வாழுகின்ற நிலைமாற்றி
வரலாற்றி லிடம்பெற்று
வாழ்வாங்கு வையத்தில்
வாழ்வதற்கு உணர்ச்சிமிக்க

வாலிபரே வந்திடுங்கள்...!

வாலிபரே வந்திடுங்கள்...!

ஊருக்காக வாழ்ந்தவர்கள்
இறப்பதில்லை வரலாற்றில்;
பேருக்காக வாழ்ந்தவர்கள்
பெற்றபயன் ஏதுமில்லை;
நாருக்காகத் தன்மணத்தை
நயப்போடு தரும்மலரே
தாரென்று பேர்பெற்று
தரம்பெற்று சிறப்புற்றது
பாரிலிச் சிறுமலரும்
பகர்கின்ற பொருள்கண்டு
வாருங்கள் நம்பணியால்
வரலாற்றில் வாழ்ந்திடவே

வாலிபரே வந்திடுங்கள்...!

வாலிபரே வந்திடுங்கள்...!

“நானே நீ இறக்குமுன்னர்
உன்நினைவுச் சின்னமொன்றை
வாழுகின்ற வரலாற்றில்
வைத்துவிட்டுப் போ” என்று
தாழ்விவாத் தத்துவத்தைத்
தரணிக்குச் சாற்றினுள்ளும்
வாழும் தந்தை செல்வா
வழியினில் நாம்சென்று
நீள்புவியில் நமக்கியன்ற
நற்பணிகள் பலவாற்றி
வாழ்ந்திடுவோம்; மாய்ந்தபின்னும்
வரலாற்றில் இடம்பெறவே

வாலிபரே வந்திடுங்கள்...!

வாலிபரே வந்திடுங்கள்...!

With best compliments of

KUMAR JEWELLERY

128, Sea Street,
COLOMBO - 11.

When you need NEW ORIENTAL MUSICAL INSTRUMENTS
or
if you wish to repair your MUSICAL INSTRUMENT

Please Contact :

The Bombay Harmonium Co.

MUSIC PEOPLE

122, Sea Street, Colombo.

Dial: 25817

தமிழுக்கு மணமென்று பேர் — இன்பத்
தமிழ் எங்கள் வாழ்வுக்கு நிருமித்த ஊர்.

WITH BEST WISHES

FROM

ASBESTOS CEMENT INDUSTRIES LTD.

RATMALANA

COLOMBO.

Compliments from

Siva Oil & Fibre Mills

KADUWELA.

Office:

15, Wolfendhal Street,

Tele: 31974 - 32179

COLOMBO - 13.

கைவிரித்து வந்த கயவர் நம்மிடைப் பொய் விரித்து நம் புலன்கள் மறைத்துத்
தமிழுக்கு விலங்கிட்ஊத் தாயகம் பற்றி நமக்குள் உரிமை தமக்கென்பார் எனின்.

Camel And Camlin
Art Materials
The Artists Choice.

There are art materials and there is camel
compare the two and discover that camel is
probably the best and reasonably priced too.

SOON AT SELECT OUTLETS

Trade Inquiries to:

Delurege Forsyth & Co., Ltd.

**101, Vinayalankara Mawatha,
COLOMBO - 10.**

தமிழுக்கு மணமென்று பேர் — இன்பத்
தமிழ் எங்கள் வாழ்வுக்கு நிருமித்த ஊர்.

Liverpool Institute

ST. PETER'S COLLEGE,

Bambalapitiya.

மாணவர்களே! ஓர் நற்செய்தி

காற்றுள்ளபோதே தூற்றிக்கொள் என்பது தமிழ் வாக்கு எங்கள் கல்வி நிலையத்தில் சேர்ந்து பயில்வதன் மூலம் உள்ள எதிர்காலத்தை நிச்சயப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்.

G. C. E. (O/L) Dec. 1978 (புதிய பாடத் திட்டம்)

[Maths, Science, Geo. & Mech. Drawing]

G. C. E. (A/L) April 1979 & August 1979

[Pure Maths, Applied Maths, Physics, Chemistry, Botany & Zoology]

ஆகிய வகுப்புக்கள் இப்பொழுது நடைபெறுகின்றது.

G. C. E. (A/L.) April 1979 August 1980 (Science & Commerce)

- ★ வகுப்புக்கள் இப்போதுதான் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது.
- ★ திறமையும் அனுபவமும் உள்ள பட்டதாரி ஆசிரியர்களால் கற்பிக்கப்படுகிறது.
- ★ ஏமாற்றத்தைத் தவிர்க்க வழி:

இப்போதே பெயரை பதிவு செய்தல்



விபரங்களுக்கு:- தினசரி மாலை 4-30-6-00 மணிவரை
நேரில் சந்திக்கலாம்.

பணிந்த வையகம்

— திலீப் நவாஸ் —

கவிதை எழுதிய திலீப் நவாஸ் தமிழ் இலக்கிய மன்றத்தின் காசியதரிசி ஆவார். இவர் எழுதிய கவிதைகள் பல பத்திரிகை வாடுலி முதலியவற்றில் வெளியாகியுள்ளது. கவிதைத் துறையில் முன்னேற திலீப் நவாஸ் அவர்களுக்கு எனது வாழ்த்துக்கள். — ஆசிரியர்.

புதியதோர் உலகம் காணப்
புறப்படு புரட்சி நோக்கி!
நிதியினால் நம்மை ஆட்டி
நெடுந்துயர் தந்தபோர்தம்
சதியினால் வீழ்ந்து நிற்பர்;
சாவினைத் தேடித்தத்தம்
விதியினால் வந்ததென்று
விரைந்த நாம் வெற்றி என்றார்.



இனத்தினாலே மதத்தினாலே
இனியுமொரு புயல் அடித்து
சனத்திரள் ஒழிகின்ற
சரித்திரம் எமக்கு வேண்டாம்
தனத்தினால் வேறு காணும்
தரித்திரம் ஒழிந்துபோக
மனத்தினில் மகிழ்ச்சியுக்கும்
மணங்கமிழ் வாழ்வு என்றார்!



செங்கொடி கையில் ஏந்தி
செம்படை விரைதல்கண்டு
எங்கணும் முரசம் ஆர்க்க
எழுந்தது புரட்சி இன்றே!
கங்குயில் கரந்திருந்த
கவினுறு உலகம் மீட்க
பொங்கின உணர்ச்சி வெள்ளம்
பொதுமையில் புதுமை காண!



புதுயுக வித்தை பலவும்
புரிந்திட வந்து சேர்ந்தார்
ஆர்த்தனர் அக மகிழ்ந்து
அணிநடை பயின்றபோதே
பார்த்தவர் பார்த்தகாலே
படைகளே அவரும் ஆனார்
வார்த்தடந் தோழர் தம்முன்னிவ்
வையகம் பணிந்ததம்மா!

With best wishes

from

Kala Printers

COMMERCIAL PRINTERS

CALENDAR MANUFACTURERS

258/5, DAM STREET,
COLOMBO - 12.

தமிழுக்கு நிலவென்று பேர் — இன்பத்
தமிழ் எங்கள் சமூகத்தின் விளைவுக்கு நீர்.



ஹரே ராமா — ஹரே கோபால்

நடிகர்கள்

நிற்பவர்கள்: (இடமிருந்து வலமாக) வசந்தகுமார், பிரகலாதன், ரவிதரன், விஜய குமாரன், பூ. தேவரஞ்சன் (தலைவர்), சாந்தகுபன், நடேஸ்வரன், வெங்கடேசன், உதயன் கனகசபை.

இருப்பவர்கள்: (இடமிருந்து வலமாக) நிரஞ்சன் பரஞ்சோதி, இரத்தினம் சாந்தி குமார் (உபதலைவர் இதழாகிரியர்), ஜெகதீஸ்வரன், சமந்திரன், ரஞ்சிட் கஜேந்திரா (பொருளாளர்).

With best compliments

from

LEELA

JEWELLERY PALACE

117 - 119, Sea Street, COLOMBO - 11.

Dial : 3 5 6 3 9

தமிழுக்கும் அமுதென்று பேர் — அந்தத்
தமிழ் இன்பத் தமிழ் எங்கள் உயிருக்கு நேர்.

With best compliments

from

Imran K. H. Mohideen & Sons and

“ ARAB GEM EXPORTS ”

713, 715, Aluthmawatha Road,

COLOMBO - 15.

Phone: 35400

Cable: 'SIFABELTS'

Gem Exporters Dealers and Manufacturers Representatives
Agents in Sri Lanka, for the joice of Sri Lanka BANDO'S

Vee belts and fan belts manufacturers in Japan and exported by

Messrs. PARAMOUNT TRADING CO., LTD.

KOBE PORT,

P. O. BOX No. 845

KOBE - JAPAN

காழ்ச் சிந்தை, மறச் செயல்கள் மிகவும் வேண்டும்
கடல் போலச் செந்தமிழைப் பெருக்க வேண்டும்

கானைகள் நாம்...

— கஜன் —

தமிழ் நாடக மன்றத்தின் பொருளாளரான ரஞ்சிட் கஜேந்திரா அவர்கள் 'கஜன்' என்ற புனை பெயரில் மறைந்து வாழ்கின்றார். இல்லங்களுக்கிடையிலான நாடகப் போட்டியில் சிறந்த நடிகராக தெரிவுசெய்யப்பட்ட இவர் வானொலியிலும் பங்கு பற்றுகிறார். இன்றைய நாடகத்தில் இஸ்மயில் பாத்திரத்தை ஏற்று நடக்கும் இவர், ஒரு சிறந்த சிரிப்பு நடிகர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. - ஆசிரியர்.

கட்டுண்ட கானைகள் நாம் கட்டுகளை களைந்திடுவோம்
பட்டென துடித்தெழுந்து பாரினை ஆட்கொண்டிடுவோம்
சுட்டென சுடுசொல் சொல்லும் கொள்கையிலா
மட்டையரை மறந்தே செயல்படுவோம்.

தாய்க்கு தன்மொழி தலைமொழியாம் - நல்
தனயன் நமக்கிது வீண்பழியாம்
தர்ம தரமற்ற ஓர் துணைமொழியாம்
தார்மிகமே! இது நல்வழியா?

சத்தியம் தனில் ஒன்றிணைவோம் - நல்
சமயம் வரும்வரை காத்திருப்போம்
சிதைந்த நம் ஜீவனத்தை திருத்திடுவோம்
சிரூர்களே இனி நாம் இணைபிரியோம்.

வேற்று நாட்டான் விதை விதைத்தால்
வேங்கை எனவே பாய்ந்திடுவோம்
வேட்டி உடுத்திடும் விரக்திகளின்
வேஷம் தனில் இனிநாம் விழமாட்டோம்
மானத்தமிழர் நாம் மாண்புமிகு தமிழர் நாம்
வீரத்தனயர் நாம் விரட்டிடுவோம் வேஷர்களை

வாழ வழி வகுத்திடுவோம் - இவ்
ஓல நிலையை ஒழித்திடுவோம்
கால ஓட்டத்தில் கலந்திடுவோம் - வாழ்வில்
சாலவும் நன்றே செய்திடுவோம்

மனித வாழ்வின் பற்றுக்கோடு நம்பிக்கையே!

— ம. மோகனசுந்தரன் —

மோகனசுந்தரன் எழுத்துலகுக்குப் புதுமுகமாவார். இவரின் தந்தையார் மயில் வாகனம் அவர்கள் ஒரு தமிழ்ப் பண்டிதர். தாயார் ஒரு ஆசிரியை. இவர்—மோகன், தான் ஒரு பொறியியலாளராக வரவேண்டுமென்பதே தனது இலட்சியம் என்று கூறுகிறார். இம்மலரின் மூலம் எழுத்துலகில் பிரவேசிக்கும் மோகன் ஒரு சிறந்த விளையாட்டு வீரர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது - ஆசிரியர்.

மனித மனங்கள் ஒவ்வொன்றும் ஏதோ ஒன்றுக்காய் ஏங்கித் தவிப்பது இயல்பு. அதன் அவசங்களை ஆசாபாசங்களை சீரணிக்கக் கூடிய சக்தி எல்லா மனிதனுக்கும் இல்லை. ஆயினும் தன் ஆற்றலுக்கு அப்பாற்பட்ட சக்தியொன்று அவனை இந்த உலோகாயத வாழ்க்கைக்கு தயார் படுத்துகின்றது. அந்த சக்திதான் நம்பிக்கை அந்த நம்பிக்கைதான் மனித வாழ்வின் பற்றுக்கோடு;

ஓர் ஏழை இன்று தன் பசிக்கு இரைதேடி அலைகின்றான்; ஒரு தனவந்தன் நாளை தனக்குப் பசிக்க வேண்டும் என்று மாத்திரைகள் சாப்பிடுகின்றான். இருவருக்கும் அடுத்த நிமிடம் நிச்சயமில்லைதான். எனினும் இருவருமே 'நாங்கள் நாளைக்கும் வாழ்வோம்' என்ற நம்பிக்கையிலேயே-அந்த நம்பிக்கையை பற்றுக்கோடாகக் கொண்டே வாழ ஆசைப்படுகின்றார்கள்.

நேற்றைய வாழ்வு மறைந்து போன ஒன்று. நாளை என்பது நிச்சயமற்றது. இன்று மட்டுமே நிதர்சனம் என்பவன் கோழை. நாளைய வாழ்க்கையிலும் நம்பிக்கை கொண்டவனே மனிதன். இந்த நம்பிக்கைதான் மனித வாழ்வின் பற்றுக்கோடு என்பதை ஒவ்வொருவனும் பிரதிபலிக்கின்றான்.

கடவுள் இல்லை என்று சொல்லக்கூடிய நாஸ்திகர்கள்கூட நம்பிக்கையே கடவுள் என்கிறார்கள். ஒரு செயலை செய்ய முன்பு இறைவனை அல்லது தன் ஆற்றலை நம்பி அதில் கைவைக்க வேண்டும் என்ற தத்துவம்தான் நம்பிக்கையாக உருவம் பெற்றதோ என்னவோ?

ஏன்.....? பேய் பிசாசு பில்லி சூன்யம் போன்றவை இருப்பதென்ற பிரமை கூட நம்பிக்கையின் பிரதிவிம்பமே "அவை இல்லை" என்ற ஓர்மை கூட நம்பிக்கையின் உள்ளுணர்ச்சியே.

ஆத்ம ஞானத்திலே ஒன்றியவர்கள் ஆஸ்திக உணர்வாலே உள்ளார்ந்தவர்கள் தங்கள் நம்பிக்கைக்கு கடவுளையேகூட துணைக்கழைக்கின்றார்கள்.

ஒருவர் பாடுகின்றார்—

“நீயிந்த வேளை தன்னில் சேயன் எனே மறந்தாய்
நானிந்த நானிலத்தில் நாடுதல் யாரிடமோ
நாகேஸ்வரி நீயோ நம்பிடும் எனேக் காப்பாய்
நாகேஸ்வரி தாயே பாராய் இது தருணம்.”

இவையாவும் நம்பிக்கையின் எதிரொலிகளன்றோ:

மாம்பழத்தின் விதையொன்றினை ஊன்றும் வயோதிபக்கிழவன் அந்த மரத்தின் பயனை தான் இல்லாவிட்டால் தன் பேரனாவது அனுபவிப்பான் என்ற நம்பிக்கையிலல்லவா, தன் தள்ளாத வயதிலும் பொல்லாத புலியாகப், பாடுபட்டான்.

இதிலிருந்து மனித வாழ்வின் பற்றுக்கோடு நம்பிக்கையே என்பது தெளிவாகின்றது. இந்தத் தெளிவு சரியானது, என்பதும் எனது நம்பிக்கை. ஏனெனில் மலர் ஆசிரியர் எனது கட்டுரையை பிரசுரிப்பார் என்ற நம்பிக்கையே இந்நம்பிக்கை கட்டுரையாகும்.

Compliments from

Naeem Rubber Shippers and Exporters

88, STACE ROAD,
COLOMBO 14.

Dial: 39106 - 34524

Compliments from

BROWNSON INDUSTRIES

80-1/4, PRICE PLACE,
COLOMBO 12.

Phone: 27197

எந்த நாளும் தமிழர் — தம் கை ஏந்தி வாழ்ந்ததில்லை
இந்த நாளில் நம் ஆணை செல்ல ஏற்றடா தமிழர் கொடியை.

With compliments

from

A Well Wisher

Compliments from

DURGHA AUTO HARDWARES

No. 11 STANLEY ROAD,
JAFFNA.

T'phone: 7204

சாரும் புவிப்பொருள் தந்ததெவை? தொழிலாளர் தடக்கைகளே.
ஆழ்வுறும் ஆதிக்கம் சுகமா அகிலமேற் சமதர்மம் அமைப்பது சுகமா.

With best compliments from

M/s Central Trade Exchange

**383, Grandpass Road,
COLOMBO - 14.**

Dealers in Rubber, Copra and Other Ceylon Produce

Telephone: 21818

Compliments from

Saraswathi Stores

General Merchants & Commission Agents

Wholesale & Retail Dealers in
CEYLON PRODUCE

48, OLD MOOR STREET, COLOMBO - 12

Phone: 35331

வாயிலில் வறியரை வளர்த்திடல் அன்போ
மடத்தில் வீணிற் பொருளைக் கொடுத்திடல் அன்போ.

The prudent majority
deposit their savings
with
MERCANTILE CREDIT LIMITED.
why dont you?

- It is the strongest Finance Company with
Capital and reserves of
- **OVER Rs. 6 MILLION TO PROTECT PUBLIC DEPOSITS.**
 - It has the largest volume of public deposits **OVER Rs. 70 MILLION.**
 - It is the largest Finance Company with total assets of **OVER Rs. 97 MILLION.**
 - It holds the largest number of public deposit accounts, **EXCEEDING 8,000.**

No wonder
Mercantile Credit
has enjoyed the
highest public
confidence for over
25 years. It is one
of the oldest
and most reputed
Finance Companies
in Sri Lanka.



**MERCANTILE
CREDIT LIMITED**
FINANCE DIVISION

51-53, Janadhipathi Mawatha, Colombo 1. Telephone : 266 11-19

Branch Offices:

JAFFNA: 11/8, Stanley Road, Telephone : 321

MATARA: 27 1/1, Dharmapala Mawatha, Telephone: 2466

ANURADHAPURA: 2, Harischandra Mawatha, Telephone: 534

KANDY: 901/A, Peradeniya Road, Telephone: 4196

Agents in all other important towns. MC 65/MASTERS

**INTEREST
UP TO
16½% PER ANNUM**

PAID MONTHLY ON DEPOSITS
FOR 2, 3, 5, or 7 YEARS.

ADDITIONAL 12% IF MONTHLY
INTEREST IS LEFT TO ACCRUE
EMERGENCY WITHDRAWALS
CONSIDERED
DEPOSITS OF Rs. 500/- OR OVER
ACCEPTED.

WITH BEST WISHES

FROM

AMBAL TRADE CENTRE

No. 129, OLD MOOR STREET,

COLOMBO 12.

Polythene Manufacturers

KANDY PLASTICS LTD.

INDUSTRIAL ESTATE

PALEKELLE - KUNDASALE.

பாலோடு நேர் தமிழும் பைந்தமிழ் மக்களும் ஆலோடு வேர் என்றறிந்திருந்தும் ஆளவந்தார்
மேலோடு பேசி விடுவரேல் அவ் ஆட்சி சாலோடு நீர் என்று சாற்றுவாய் தமிழ் இளைஞர்.

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM

MAHALACKSHMI STORES

26, NEW CHETTY STREET,
COLOMBO 13.

T'Phone: 27875

Compliments from

K. N. ABDUL CADER RAWTHER & CO., LTD.

312, Sri Sangaraja Mawatha,
COLOMBO-10.

Telegrams: 'MEDAL'

Telephone: 32007

வீழ்ச்சியுறு தமிழகத்தில் எழுச்சி வேண்டும்
விசை ஓடிந்த தேகத்தில் வன்மை வேண்டும்

With the best compliments

of

Sedawatte Mills Limited

180, St. Joseph's Street,

COLOMBO-14.

MANUFACTURERS OF FINEST COOKING OIL "COLOLENE"

AVAILABLE IN ONE & FOUR GALLON TINS

Cable: 'OSMERE'

T'Phone: 32489 - 35228

சிங்க இளைஞனே திருப்பு முகம்! திற விழி! இங்குன் நாட்டுக் கிழி கழுதை ஆட்சியா
வழி வழி வந்த உன் மறத்தனம் எங்கே மொழிப்பற் றெங்கே? விழிப்புற்றெழுக!

RADIOS

by

ANTON

for

WORLDWIDE RECEPTION

and

QUALITY

ST. ANTHONY'S HARDWARE STORES LTD.

COLOMBO-10.

தமிழுக்கு நிலவென்று பேர் — இன்பத்
தமிழ் எங்கள் சமூகத்தின் விளைவுக்கு நீர்.

With best compliments from

JAYA STORES

179, 200, Gasworks Street,

COLOMBO II.



24092 & 32045

With best compliments from

Lanka Jewellery House

93, Sea Street,

COLOMBO II.

கொலைவாளினை எட்டா மிகு கொடியோர் செவல் அறவே
குகைவாழ் ஒரு புவியே உயர் குணமேவிய தமிழா.



MAGNA INSTITUTES

The following Courses are conducted

TAMIL MEDIUM

1. G. C. E. A/L (Arts, Science & Commerce)
2. G. E. C. O/L (Arts, Science & Commerce)
3. G. A. Q., G. S. Q., P. I. C. & First In Laws
4. Chartered Preliminary.
5. Govt. Accountancy

ENGLISH MEDIUM

1. I. C. M. A. and A. C. C. A. (All Parts)
2. I. A. A.
3. G. C. E. (A/L)
1. Special English
2. Sinhala Classes

23, Rudra Mawatha,
Colombo 6.

Register
MAGNA

RAJAM

Distributors of Rajam Calenders, Diaries, Greetings,
Wesak Decoration, Fancy Goods Etc.

Rajam Traders

57, Sea Street,

COLOMBO 11.

T'Phone: 25759

தமிழ் எங்கள் உயர்வுக்கு வான் — இன்பத்
தமிழ் எங்கள் அசதிக்கு கடர் தந்த தேன்

With the best compliments

of

Sri Lanka Produce Brokers Ltd.

**19, Upper Chatham Street,
COLOMBO 1.**

Phone: 22845 & 28688

கோவிலுக்கென்று கொடுத்திடல் அறமா?
கோடி கொடுக்கும் கல்வி தேடிடல் அறமா?

With best compliments

from

Associated Traders

117, Grandpass Road,

COLOMBO 14.

காணு மானிடரை கனம் செய்யல் முறையா
கடவுள் எனும் மயக்கில் கவிழ்ப்பது முறையா

Compliments from

A. ARULANANDAM & SONS

Exporters, Millers, Manufacturers & Commission Agents

118, Dam Street, Colombo 12.

TELE : { 26384 - 25056 Office
35218 — Sheet Stores
33456 — Crepe Stores
96152 — Residence

Cable: SHIPPERS

மூன்று குலத் தமிழ் மன்னர் — என்னை மூண்ட நல்லன்போடு நித்தம் வளர்த்தார்
ஆன்ற மொழிகளினுள்ளே — உயர் ஆரியத்திற்கு நிகரென வழிந்தேன்.

With compliments from

D. C. J. Shipping Trading Co. Ltd.

RUBBER EXPORTERS & DEALERS.

No. 33, St. Joseph's Road,

COLOMBO-14.

T'phone: 33945

தமிழ் எங்கள் அறிவுக்குத் தோள் இன்பத்
தமிழ் எங்கள் கவிதைக்கு வயிரத்தின் வாள்.

ரேயல் கல்லூரியின்

தமிழ் நாடக மன்றத்தின் வளர்ச்சிக்கு
எமது நல்வாழ்த்துக்கள்!

விலாசினி

148, கெய்சர் வீதி,

தொலைபேசி: 24719 கொழும்பு 11.

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

M/S. MIDLAND INDUSTRIES

27, 1st Cross Street, Pettah,

Colombo 11.

T'Phone: 20254

இன்பத் தமிழ்க் கல்வி யாவரும் கற்றவர் என்றுரைக்கும் நிலை எய்திவிட்டால்
துன்பங்கள் நீங்கும் சுகம் வரும் நெஞ்சினில் தூய்மையுண்டாகிவிடும் வீரம் வரும்

THE PRODENT PROMISE

A Dazzling Smile
Breath - Fresh Confidence

Change to PRODENT and enjoy its foamy freshness
its Health giving goodness PRODENT the only toothpaste
with real main flavour.

AVAILABLE EVERYWHERE

Manufactured by:

D. A. Abeyasinghe & Co.

**377, Darley Road,
Colombo 10.**

Telephone: 95237, 93673, 93674

என்றும் தமிழ் வளர்க — கலை யாவும் தமிழ் மொழியால் விளைந்தோங்குக
இன்பம் எனப்படுவதன் — தமிழ் இன்பம் எனத் தமிழ் நாட்டினர் எண்ணுக.

With best compliments

from

Lalitha Jewellery Mart

99, 101, 103, 105, SEA STREET,

COLOMBO - 11.

Cables: 'LALITHAS'

Tele: 23691

தமிழுக்கு மணமென்று பேர் — இன்பத்
தமிழ் எங்கள் வாழ்வுக்கு நிருமித்த ஊர்.

With the compliments of

HYDER & COMPANY

No. 233, MAIN STREET,
COLOMBO.

Dealers in Fancy Goods, Geetha Hair Wings and Toys

From

M. R. STORES

No. 161/22, Bankshall Street,
COLOMBO-11.

Tele: 25541

எங்கள் வாழ்வும் எங்கள் வளமும்
மங்காத தமிழென்று சங்கே முழங்கு.

With best compliments

from

New Muthumeenachi Jewellery

152 B, SEA STREET, COLOMBO - II.



33164

தமிழ் எங்கள் பிறவிக்குத் தாய் -- இன்பத்
தமிழ் எங்கள் வலமிக்க உளமுற்ற தீ

With Best Compliments

from

Rajasingham Industries

(Importers General Hardware Merchants & Government Suppliers)

Manufacturers of:

- | | | |
|-------------|--------------|---|
| — G. I. | Bolts & Nuts | — |
| — M. S. | „ & „ | — |
| — Grank 'L' | „ & „ | — |
| — Hook 'J' | „ & „ | — |

Washers — C. I. Tanks — Iron and Tyre — Wheel Barrows — Wheel Valves — Gate Valves — Stop Tap — Brass — Bronze and Copper Rods — Iron Gates — Steel Racks — Brass Couplings — Foot Valves.

Sales Dept. 23, Quarry Road, Colombo 12.

Office: 105, Messenger Street, Colombo 12.

Work site: 414/104, K. Cyril G. Perera Mawatha, Colombo 13,



3 5 6 8 0

உழைக்காத வஞ்சகர் தம்மை - மிக உயர்வான சாதுக்கள் என்பது நன்றே
விழித்திருக்கும் போதிலேயே - நாட்டில் வினையாடும் திருடரை 'சாமி' என்கின்றார்.



HOTEL
CEYLON
INTER-CONTINENTAL
SRI LANKA

With best compliments

from

HOTEL CEYLON INTER-CONTINENTAL

Sri Lanka.

கலையே வளர்! தொழிலடு! விதை புனை தமிழா
கடலே நிகர் படைசேர்கடு விடநோ கருவிகள் சேர்.

TRUSTED NAME IN
HARDWARE TRADE

CAMBRIDGE TRADERS

22 E, Quarry Road,
COLOMBO 12.

Phone: 32187

Sri Lanka.

Hemgems Limited

Jewellers — Gemmologists

83, Hemas Building, York Street, Colombo 1.
Sri Lanka. (Ceylon)

Phone: 28796

Cable: HEMDRUG, Colombo.

Telex: NONTRAD 1193 FOR HEMDRUG.

ஓளியுலகின் ஆதிக்கம் காட்டுகிறான் — வானில்
உயர்கிறான் உதய சூரியன் வாழ்க நன்றே.

ISMAIL COMMISSION AGENCIES

No. 199, OLD MOOR STREET,

COLOMBO 12.

ROWLANDS LIMITED

UNDERTAKES REPAIRS TO ALL MAKES OF CARS

Specialised corrosion and Panel Repairs

Painting Silver and Chromium plating

Call over for free estimates.

103, Dharmapala Mawatha, Colombo 3.

ஓளியுலகின் ஆதிக்கம் காட்டுகிறான் — வானில்
உயர்கிறான் உதய சூரியன் வாழ்க நன்றே.

With the compliments of

விநாயகம் மில்ஸ்
VINAYAGAM MILL

STATION ROAD
CHUNAKKAM.

புகையிரதநிலைய வீதி,
சுன்னாகம்.

கோரும் துரைத்தனத்தாரும் பெரும் பொருள் கொண்டவர்க்கே நலம் கூட்டுவார்
உழைப்போரிடமே கத்தி தீட்டுவார்.

Space donated by a

Well Wisher

வீரமிக்க தமிழ்க்குலம் ஒன்று பட்டெழுமெனில் விடுதலை நாள்
தூரமோ தேசமமைப்போம் என்பதும்
ஒரு பெரும் தொழிலோ சொல்லீர்

மாதர் தம் உரிமை மறப்பது மாண்பா
மாதர் முன்னேற்றத்தால் மகிழ்வது மாண்பா

Wich best wishes from

MANICK AUTOMOBILES

Dealers in Genuine Spare Parts
for
ENGLISH VEHICLES

25, Jayantha Weerasekara Mawatha,
COLOMBO-10.

T'phone: 26313

With best wishes from

The 'People' who create 'Job Opportunities' for
'Sri Lanka Seafarers' on 'Foreign Ships'

HANANS SHIPPING LIMITED

(Pioneer Agency in Sri Lanka for Shipcrewing)

★ SHIP AGENTS ★ CHARTERS ★ BROKERS ★ CREWING AGENTS

32/7, Sir Ernest de Silva Mawatha,
P. O. Box 442
COLOMBO-3.

Phone: 34137 - 31607
Cables: 'SHIPCREWS' }
HANASAIRWAY } COLOMBO

தமிழ் எங்கள் இளமைக்குப் பால் இன்பத்
தமிழ் நல்ல புகழ்மிக்க புலவர்க்கு வேல்.

With the best compliments
of

The Crest Group

CREST GEMS LTD.
CREST JEWELS LTD.
CREST TRAVELS LTD,
CREST ENTERPRISES LTD.
CREST INTERNATIONAL LTD.
JEWELANKA LTD.

**142, Galle Road,
COLOMBO - 3.**

Phone: 27737 - 8 - 9

Cables: 'GEMCREST'

கோவிலுக்கென்று கொடுத்திடல் அறமா?
கோடி கொடுக்கும் கல்வி தேடிடல் அறமா?

Western Jewellery Mart

JEWELLERS

வெஸ்டன் நகை மாளிகை
லெக்ஸன் ரன்ரன் லாடீஸாவ

60, Sea Street, Colombo-11.

Telephone: 33977

பிறந்துளார் தமிழறிஞர் ஆதல் வேண்டும் — வருந்தமிழர்
வையகத்தை ஆள வேண்டும்.

With Best Compliments

from

Letchumi Jewellers

No. 111, Sea Street,
COLOMBO 11.

Phone: 36862 & 36666

Manufacturing Jewellers & Gem Merchants,
Dealers in Batik Curios, Antiques
and

GEM EXPORTERS

Branches:

No. 43, Colombo Road,
Kaluwella,
GALLE.

Phone: 2423

No. 42, Colombo Road,
Kittange,
GALLE.

[Rooms available for Tourist only]

கைவிரித்து வந்த கயவர் நம்மிடைப் பொய் விரித்து நம் புலன்கள் மறைத்துத்
தமிழுக்கு விலங்கிட்டுத் தாயகம் பற்றி நமக்குள் உரிமை தமக்கென்பார் எனின்.

With Compliments

WALKERS TOURS & TRAVELS [Ceylon] LIMITED

11, YORK STREET,
COLOMBO 1.

Sri Lanka.

P. O. Box 1048

Telephone: 24855 — 28575 — 22295

Telex 1228.

Cables "WALKIN" Colombo.

*With the best compliments
of*

DE LUXE

DYERS & DRY CLEANERS

140 - 1/1, Galle Road, Wellawatte,
COLOMBO 6.

(Opposite Wellawatte Market)

We Specialize in: Dry Cleaning, Dyeing, Stem Pressing & Creasing.

ஒளியுலகின் ஆதிக்கம் காட்டுகிறான் — வானில்
உயர்கிறான் உதய சூரியன் வாழ்க நன்றே.

Best wishes

from

Gnanamalar Stores

102/2, Wolfendhal Street,

COLOMBO 13.

மாதர் தம் உரிமை மறப்பது மாண்பா
மாதர் முன்னேற்றத்தால் மகிழ்வது மாண்பா

WITH BEST WISHES

FROM

VIJAYA TRADERS

No. 84, OLD MOOR STREET,
COLOMBO-12.

வாய்ந்த போர்க் குறிபோல் மதக்குறி இனிதா
மனமொழி மெய் ஒன்றி மகிழுதல் இனிதா

With Best Compliments

from

Pfizer Limited

Ratmalana.

சாந்தியால் உலகம் தழைப்பது நன்றே
சமய பேதம் வளர்த்தே தளர்வது நன்றே.

FOR

GRILLS, GATES, COLLAPSIBLE GATES
BALCONY RAILINGS, STAIR CASE RAILINGS ETC.

CANTACT

RAMANAN IRON WORKS

215, MESSENGER STREET,
COLOMBO 12.

OFFICE

NITHIYA HARDWARE STORES

467, Old Moor Street,
Colombo 12. T'phone: 33454

With the best compliments

of

Amenco Hardware & General Trades

Dealers in Hardware & Paints

144, GALLE ROAD,
COLOMBO 6.

Phone: 86692

தன்னினம் மாய்க்கும் தறுதலை ஆட்சி சற்றும் நிலைக்காது -- மாளும்.

WITH BEST WISHES

FROM

N. SANGARAPILLAI & SON

No. 11, ST. JOHN'S ROAD.

COLOMBO 11.

With the best compliments

of

ASSOCIATED BATTERY MANUFACTURERS [Ceylon] Ltd.

Authorised by
J. C. B. KELAART
Director/General Manager.

வீச குண்டால் எறிந்தாலும் வெட்டி உடலம் பிளந்தாலும்
ஆசைக் கொருநாள் போராடி ஆவிதுறக்கப் புறப்பட்டேன்.

With

the

compliments

of

KUNDANMAL INDUSTRIES

POST MASTERS PLACE,

RATMALANA.

மாந்தரிற் சாதி வகுப்பது சரியா
மக்கள் ஒரே குலமாய் வாழ்வது சரியா.

Best wishes

from

Mr. M. Nadarajah

No. 22, ROHINI ROAD,

COLOMBO 6.

பறந்துசெல்லும் தமிழ்க்குயில்கள் பாரெல்லாம்
தமிழரசைப் பாடச் செய்வோம்.

BEST WISHES

FROM

Kaleels Gems

No. 59, OLCOTT MAWATHA,

COLOMBO 11.

எட்டுத் திசையும் தமிழ்ச்சாதி எருமைச் சாதி போலாகி
கெட்டுக் கிடந்த நிலை கண்டு கேடு தொலைக்கப் புறப்பட்டேன்.

Phone: 21617 [Ex. 3 Lines]

Cable: NITKALSTO

NITHYAKALYANI JEWELLERS

DEALERS IN JEWELLERY & GEMS

நீத்தியகல்யாணி நகை மாளிகை

தங்க வைர நகை வியாபாரம்

40, Sea Street,

Colombo 11.

தமிழனுக்கு வீழ்ச்சியில்லை தமிழன் கீர்த்தி தாள்வதில்லை தமிழ்நாடு தமிழ் மக்கள்,
தமிழ் என்னும் பேருணர்ச்சி இந்நாள் போல் தமிழ் நாட்டில் எந்நாளும் இருந்ததில்லை.

With the best compliments

of

JOYTEX

Dealers in Textiles & Fancy Goods

240, Galle Road,
Wellawatte,
COLOMBO 6.

With the best compliments

of

DIAMOND HOUSE

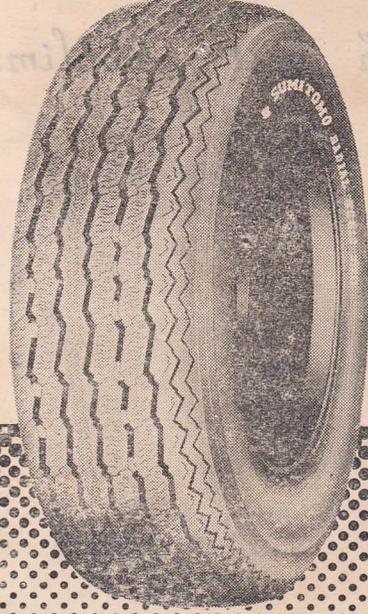
244, GALLE ROAD,
COLOMBO 6.

T'Phone: 81919

உண்டோடா சாதி எவன் வைத்த சட்டம் உணர்க நீ — தமிழ்நாடு
துண்டு துண்டானால் தோல்விதான் மிச்சம், துயரம் ஏனடா தோழா.



**SUMITOMO
TYRES**



“ SUMITOMO ”

GIVE YOU EXTRA, FOR YOUR MONEY

- ★ COMFORTABLE DRIVE
- ★ BETTER ROAD HOLDING
- ★ EXTRA MILEAGE

Sole Importers:

V. R. VADIVETKARASAN

271, Sea Street, COLOMBO - 11.

Telephone: 32540 - 34800

Branch:

LEYDEN TRADERS

188/3, Hospital Road, JAFFNA.

Telephone: 693

சாரும் புவிப்பொருள் தந்ததெவை? தொழிலாளர் தடக்கைகளே!
ஆழ்வரும் ஆதிக்கம் சுகமா? அகிலமேற் சமதர்மம் அமைப்பது சுகமா?

With best compliments from

MOHAMED JALAL

Importers Dealers & Govt. Suppliers in
PAINTS, HARDWARE, CHEMICALS ETC. ETC.

**184, Bankshall Street,
COLOMBO - 11.**

Telephone: 26367

தமிழன் என்றோர் இனமுண்டு அதற்கெனத் தனிக் குணமுண்டு
தமிழை மதித்து வாழ்ந்தால் புகழுண்டு மதிக்க நினைத்தால் பிணமுண்டு.

Space Donated

By

THE NEHRU PRESS

282, WOLFENDHAL STREET,

COLOMBO-13.

T'phone: 31588

மக்கள் பசிக்க மடத்தலைவர்க்கெனில் வாழையிலை முற்றும் நறு நெய்யாம் — இது
மிக்குயிர் மேல் வைத்த கருணையாம்.

ந ன் றி

- நாங்கள்** — இன்று மேடையேற்றும் ஹரே ராமா ஹரே கோபால் நாடகத்துக்கு வருகை தந்த உங்களுக்கு முதற்கண் எமது நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றோம்.
- ஓடையிலே** — என் சாம்பல் கரையும் போதும், ஒன் தமிழே சலசலத்து ஓட வேண்டும்', என்ற மனப்பான்மையுடைய ரேயல் கல்லூரி தமிழ் நாடக மன்றத்தினர்.....
- கல்விக்கு** — முன் மொழிப்பற்று அவசியம் என்பதையுணர்ந்து, நாடகத்துக்கு கதை - வசனம் அமைத்த C. சண்முகம் அவர்களுக்கும்,
- ***
- காவலராய்** — விழாவை சிறப்பிக்க பிரதம அதிதியாக வருகை தந்த கல்லூரி அதிபர் L. D. H. பீரிஸ் அவர்களுக்கும்.
- கருவுற்ற** — நாடகம் உருவுற்று மலர அனுமதி தந்த, அதிபர் திரு. L. D. H. பீரிஸ் அவர்களுக்கும்,
- தகைமிகு** — ஆசிரியர் திரு. A. K. சர்மா, திருமதி S. சீவநாயகம், திருமதி A. பாலேந்திரா, கல்லூரியின் பழைய மாணவர் ராமசுப்பு, மனோகரன், பிரேம்ராஜ் ஆகியோரின் பேருதவிக்கும்.
- எமக்கு** — வாழ்த்தும் விளம்பரமும் அளித்துதவிய அனைவருக்கும்.
- குறை** — இன்றி இம்மலரை அச்சிட்டுத் தந்த கலா அச்சகத்திற்கும்.
- ***
- நல்** — ஒளி, ஒலி, அமைத்துதவிய பராக்கிரம ரேடியோ நிறுவனத்தினர்க்கும்
- உள்ளிப்பாக** — ஒப்பனை புரிந்த கலா ஸ்டேஜ் நிறுவனத்தினர்க்கும்.
- குறிப்பிட** — மறந்த ஆனால் குறிப்பறிந்து உதவிய அனைவருக்கும்
நன்றிகள் பல.

ரேயல் கல்லூரி

தமிழ் நாடக மன்றம்.

ஒருவனின் நோயைத் தீர்க்க
வைத்தியன் உதவுவது போன்று
நாடகம் எனும் 'வைத்தியன்' மூலம்
சமூகத்திலுள்ள நோய்களை தீர்க்க
முயன்ற எமக்கு,

ஆதரவளித்த

'விளம்பரதாரர்களை'

ஆதரியுங்கள்.



கைவிடுத்து வந்த சுயவர் நம்மிடைப் பொய் விரித்து நம் புலன்கள் மறைத்துத்
தமிழுக்கு விலங்கிட்டுத் தாயகம் பற்றி நமக்குள் உரிமை தமக்கென்பார் எனின்.

With Best Compliments

From

K. K. S. EXPORTS

181, DAM STREET,

COLOMBO 12.

Phone: 32802

Grams: 'SABAI'